



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'ambiente,
dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni DATEC

Ufficio federale dei trasporti UFT
Divisione Vigilanza

CH-3003 Berna, UFT

Alle imprese di navigazione
titolari di concessione federale



N° *Circ. ITC 20*

N. registrazione/dossier: 243.2/2008-03-07/39

Vs. riferimento:

Ns. riferimento: sam

Collab. responsabile: Michael Sanders

Berna, 12. marzo 2008

Distribuzione dei mezzi di salvataggio individuali sui battelli dotati di più ponti

Gentili signore, egregi signori,

con l'entrata in vigore della revisione dell'ordinanza sulla costruzione dei battelli (OCB, RS 747.201.7) e delle relative disposizioni d'esecuzione si è stabilito che nel 2012, alla scadenza del termine transitorio, sui battelli per passeggeri dovrà essere disponibile un (1) mezzo di salvataggio individuale per ogni passeggero. L'applicazione di tale disposizione, già avviata dalle imprese, ha sollevato alcune domande concernenti l'alloggiamento di tali mezzi di salvataggio su battelli dotati di più ponti.

Secondo l'articolo 40 capoverso 2 dell'OCB, i mezzi di salvataggio devono poter essere raggiunti facilmente e in tutta sicurezza e poter essere distribuiti senza indugio.

Secondo l'UFT, se sui battelli dotati di più ponti i mezzi di salvataggio vengono custoditi tutti su un solo ponte, ne potrebbe risultare una limitata possibilità di raggiungere e distribuire tali mezzi ai passeggeri, contrariamente a quanto prescrive l'OCB.

Pertanto, su questi battelli occorre assicurare che il numero dei giubbotti di salvataggio disponibili su ogni ponte corrisponda circa a quello dei passeggeri che può accogliere il ponte stesso. Tuttavia, non è esclusa la possibilità di derogare in singoli casi, per motivi di esercizio, da questo principio. In tali casi il piano di salvataggio e il ruolo di bordo in caso di emergenza vanno rielaborati e adeguati di conseguenza.

Ufficio federale dei trasporti UFT
Michael Sanders
Mühlestrasse 6, 3063 Ittigen
Indirizzo postale: 3003 Berna
Tel. +41 (0) 313233448, fax +41 (0) 313225713
michael.sanders@bav.admin.ch
www.bav.admin.ch



N. registrazione/dossier: 243.2/2008-03-07/39

Pregandovi di prendere atto di quanto sopra esposto, Vi porgiamo distinti saluti.

Ufficio federale dei trasporti

Dott. Jürg Marti, Vicedirettore
Divisione Vigilanza

Ufficio federale dei trasporti

Gerhard Kratzenberg, caposezione
Sezione Navigazione

Copia p. c. a: MAJ, sf/aa